

RESUME

Armelle Tchouaké

Translation – Interpretation

English, German > French ; German, French > English

+237 6796 858 69 / 6951 507 83

tchoukamo@yahoo.fr

LANGUAGES

- French (very fluent)
- English (very fluent)
- German (good)
- Some Chinese

WORK EXPERIENCE

August 2013 to present: *Freelance translator in a number of fields including business, new technology, electronic appliances, video game, diplomas with diverse translations agencies, firms and direct clients*

January 2021 to present, online: Translator for Bao Technologies Group, Belgium

January 2022 to present, Yaounde: Translation of documents for BETAN ENERGY

March 2022 online: Translation of Marketing booklet and Marketing Plan of African Road Technology

March 2022, online: Translation of study report of soil identification for the Civil Engineering Lab SIG

November 2021, Cape Town, South Africa: Translation of various documents during a wine mission visit from Cameroon and Côte d'Ivoire

From 29 – 30 September 2020: Organised and hosted an online trade mission of 22 South African companies headed by Wesgro, the Official Investment, Trade and Tourism Promotion Agency for Cape Town and Western Cape.

From February – March 2020, Yaounde, Douala: Head of B to B and translation service for FIAC 2020, the International Trade Fair of Business and Commerce.

From January – March 2020, online: translation of 50,000 words for Amazon.

Since August 2018, Cameroon: Translator and consultant for the Dutch Company Atlas Road Technology, Netherlands

Since October 2018, Cameroon: Public Relations and translation consultant for Fondation Interprogress

Since February 2014, Cameroon: Working with various business missions from South Africa, mostly with Wesgro. It includes translation, interpretation and even setting of business meetings and networking. Some jobs are:

- July 2018, for a business meeting in Douala

- March – April 2018, in charge of the South African delegation (7 South African multinational companies) at the International Business and Trade fair of Douala (FIAC)
- February 2017, at the 6th edition of the international exhibition, Promote, with 11 South African companies
- December 2016, during a business mission in Douala and in Yaounde, with 9 South African companies
- March 2016, during business meetings with partners in Cameroon, with 4 South African companies
- August 2015, during an economic mission in Cameroon, with 8 South African companies
- February 2014, at the 5th edition of the international exhibition, Promote, with 6 South African companies

From 17 – 21 June 2019, Douala: Organised and hosted a trade mission of 15 companies from South Africa headed by Wesgro

From October 2018 to March 2019, Yaounde: In charge of the translation and interpretation Service for Fondation Internationale Interprogress, during the 7th Edition of the International Exhibition PROMOTE, the greatest economic gathering in Central Africa

23 – 25 October 2018, Yaounde: Translation of the workshop on the capacity building of the Cameroon's Ministry of Secondary Education's personnel

January – February 2018, Lagos: in-house subcontractor in Lagos for the Nigerian translation firm, TDSP Translators

October – December 2017, Yaounde: Translation Project manager for KSC Translations Cameroon

Economy, business, marketing

- Amazon
- Haining City, Province of Zhejiang, China. Deloitte's Report on the investment landscape
- NFC Bank Cameroon. Translation of documents, contracts and reports
- LAF CONSULTING,
- EuroBrand Center, a chinese online selling company. Translation of brochures, adverts, user manuals, catalogues

Automotive

- Lifan Motor Group. Translation of an advert and brochure
- Poly-Technologies, user manual of a military tank
- Beijing Automotive Group. Translation of the report from the 2015 Shanghai's automotive exhibition, presentation documents of their new smart car
- Zhuzhou Electric Locomotive Co.Ltd
- Shenzhen Metro Group Co. Ltd
- And much more

New Information and Communication Technology, engineering

- User manual of an electronic security gate for a Chinese company
- User manual of a 3D wireless portable pen
- China Shanxi Construction Engineering Group Corp., in charge of stadiums, hospitals and big centers in Africa
- And much more

Academic and others

- 2013-15, Enam's competitive entrance examination, mathematics test for Price, Weight and Measure, Cycle A and B
- Cameroon YMCA. Translation and interpretation during the visits of partners from Denmark, South Africa and Holland
- Translation of various diplomas, certificates, report sheets

Professional internship at FEICOM

- August – October 2013, translation cell of the institution

TRAINING AND QUALIFICATIONS

2018, Certificate as Public-Relations Manager at IFA Institute, Yaounde

2016, HSK 3 (Chinese language diploma, level 3) at Confucius Institute, Yaounde

2014, M.A in translation from the University of Yaounde I, Cameroon

2011, Bachelor in trilingual letters from the University of Dschang, Cameroon

2009, GCE Advanced Level

2008, Baccalauréat A4 Allemand, Lycée Bilingue de Bamenda

WORKING TOOLS

SDL Trados; Wordfast; Memo Q; Windows; MS Office; Adobe Acrobat Pro;

OTHER RELEVANT SKILLS AND INTERESTS

Team work, project management, whispering / simultaneous interpreting

Dynamic member of Christian Translator and Interpreter, Cameroon; Active member of an NGO, Kingdom Promote, working with orphans and widows; member of Cameroon YMCA (Young Men Christian Association);

Traveling, tourism, reading, Tennis, hiking, fitness, music, writing, dancing